

2022

# PROYECTO MISIONERO

Capacitación técnica



# ÍNDICE

- 01** Descripción del proyecto. Pág. 03
- 02** Propósito. Pág 04
- 03** Alcance. Pág. 05
- 04** Antecedentes. Pág 06
- 05** Justificación. Pág. 08
- 06** Descripción de las propuestas. Pág. 09
- 07** Objetivo del proyecto. Pág. 10
- 08** Resultados esperados. Pág. 11
- 09** Metodología. Pág. 12
- 10** Beneficiarios. Pág. 13
- 11** Presupuesto. Pág. 15
- 12** Recursos. Pág. 17
- 13** Financiamiento. Pág. 19
- 14** Evaluación. Pág. 24
- 15** Agradecimientos. Pág. 25

# DESCRIPCIÓN DEL PROYECTO



Foto referencial

El proyecto misionero busca contribuir a la capacitación técnica de dos (02) equipos misioneros que trabajan directamente con dos etnias ubicadas en la amazonía peruana, en Loreto, nos referimos al equipo de traducción de la Biblia para los Kichwas del Napo y al equipo de la Escuela Misionera Indígena entre los Urarina de Loreto.

En relación al apoyo de capacitación técnica en temas de edición y publicación dirigido al equipo de traducción de la Biblia al Kichwa, el proyecto busca contribuir a que los materiales bíblicos y otros de publicación del equipo pasen por una revisión editorial que evalúe las normas de publicación y necesidades de edición para el formato impreso. Dado que, la base del aprendizaje en las etnias es a través de la oralidad, hemos propuesto que las publicaciones impresas consideren una revisión en la comunidad, en relación al diseño y diagramación de los materiales editoriales que publica el equipo de traducción, a fin de que estos sean usados por la comunidad y no solamente recibidos. En una breve entrevista con la misionera Claudia Lazón, referente a que los materiales previo los revise la comunidad, en relación al diseño y diagramación, nos hizo saber que ninguno de los productos editoriales ha pasado por una revisión similar.

En relación al apoyo de capacitación técnica en temas de gestión dirigido al personal de la Escuela Misionera Indígena entre los Urarina, el proyecto busca suplir la necesidad directa que tiene el personal de capacitarse en temas de gestión. Cabe señalar que, el misionero Marcos Costa, de nacionalidad brasileña, de la misión JUCUM y quien lidera la Escuela Misionera Indígena, ha estado buscando anteriormente apoyo en capacitación en GBR para el personal de la Escuela Misionera Indígena, pero sin resultado alguno.

# PROPÓSITO

El presente proyecto tiene como propósito unir esfuerzos para alcanzar a dos etnias, las cuales son consideradas como parte del último bastión a evangelizar. Se considera una etnia no alcanzada a toda etnia que no cuenta con una iglesia establecida entre ellos, y que además, la traducción de la Biblia está incompleta o no cuentan con ningún versículo traducido a la lengua de la etnia.

El presente proyecto busca unir esfuerzos al invitar a ser un sembrador en este proyecto, a través del apoyo económico para cubrir el presupuesto. Presentamos este proyecto como una tierra fértil donde ud. puede sembrar y esperar una cosecha de justicia. que resultará en acciones de gracias a Dios (según la promesa de 2 Corintios 9:10,11). Asimismo, seremos socios en la misión de Dios de hacer discípulos en "hasta lo último de la tierra" (según Hechos 1:8) al contribuir en fortalecer dos (02) ministerios que trabajan directamente con 02 etnias que son ubicadas entre las 1,500 etnias no alcanzadas por no tener una iglesia entre ellos o está en formación, nos referimos a las etnias Urarina y Kichwa, asentadas en la Amazonía peruana en la zona de Loreto, Estos ministerios son: el equipo de traducción de la Biblia al Kichwas del Napo y el equipo de trabajo de la Escuela Misionera Indígena ubicada entre los Urarinas, ambas en Loreto.

La capacitación será brindada de manera voluntaria con el apoyo económico de socios que quieran ofrendar para cubrir las necesidades básicas que involucra desplazarse hacia donde están ubicados los equipos mencionados.

Para nosotros esta es una oportunidad de juntos, como socios, cumplir con la misión de Dios de hacer discípulos "hasta lo último de la tierra" al suplir la necesidad de capacitación técnica en temas de gestión, edición y publicación a dos equipos misioneros que trabajan directamente con los no alcanzados. Por ello, extendemos la invitación a todos los que Dios ponga en su corazón ser socios en este proyecto de capacitación técnica a equipos de campo.



# ALCANCE



Foto referencial

Los creyentes Kichwas tienen la oportunidad de alcanzar a su Jerusalén con el evangelio. Hay unos 10,000 hablantes de la lengua Kishwa en el Perú y entre los grupos Kishwa del Perú existen variaciones dialectales, por lo cual, se requiere que el equipo de trabajo de traducción de la Biblia al Kichwa considere como relevante los temas de edición y publicación a fin de que los productos editoriales que vienen publicando tengan los resultados esperados y los creyentes kichwas puedan ser más efectivos en su crecimiento espiritual, en su rol misionero y al compartir los libros y cuadernillos con otros.

Los creyentes urarinas tienen la oportunidad de alcanzar no solo a su Jerusalén sino también a su Judea con el evangelio. Hay unas 5,000 personas que pertenecen a la etnia Urarina y hoy se levanta en medio de ellos una Escuela Misionera Indígena cuya primera promoción ha realizado un viaje de corto plazo hacia los Kichwa y Matses llevando el mensaje de salvación a las etnias mencionadas. Se requiere fortalecer al personal de la Escuela Misionera Indígena a fin de que crezca de manera sostenida.

**La “tercera ola misionera”, consiste en la formación de misioneros e iglesias indígenas.**

# ANTECEDENTES

## Equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas

Los libros, folletos, cuadernillos y otros productos editoriales que produce el equipo de traducción de los Kichwas corren el riesgo de estar desprotegidos como productos de contenido original y a la vez incurriendo en infracciones editoriales al no reconocer la autoría de terceros, como es el caso de las ilustraciones que insertan.

Esto se debe al desconocimiento de la protección de contenido original, pues el equipo desconoce la importancia del resguardo de obra original, los derechos de autor y la ley de propiedad intelectual. Asimismo, el equipo no tiene muy en claro las pautas de edición al momento de la elaboración de los materiales editoriales. Todo esto se debe a que muy probablemente el equipo no ha sido capacitado en edición y producción editorial o no está poniendo en práctica las normas de edición y publicación.

Por otro lado, en los materiales publicados por el equipo no han participado la comunidad en relación a su respuesta directa frente a la diagramación y diseño de los mismos. Por lo que se le ha propuesto al equipo recoger la opinión de la comunidad.



### **N.º 01 – Evidencias identificadas:**

Las evidencias identificadas como resultado de escuchar la necesidad transmitida por las misioneras Claudia Lazón y Maritza Isuiza, en relación a los productos editoriales de autoría del equipo, son:

- Incumplimiento de la ley de propiedad intelectual.
- Desprotección de derechos de autor.
- Desprotección de contenido original.
- Posibles infracciones editoriales.
- Diseño y diagramación sin previa evaluación.

# ANTECEDENTES

## Equipo de la Escuela Misionera Indígena entre los Urarina

El personal de la Escuela Misionera Indígena entre los Urarina vienen sirviendo sin el establecimiento de un marco común para el diseño, implementación y gestión de programas. Tampoco da seguimiento y evaluación de las actividades a fin de medir si se están alcanzando los objetivos propuestos.



### N.º 02 – Evidencias identificadas:

Las evidencias identificadas como resultado de escuchar la necesidad transmitida por el misionero Marcos Costa en relación a la necesidad de capacitación en temas de gestión son debido a:

- Poca eficiencia del personal.
- Desenfoco de los objetivos institucionales
- Falta de conocimientos básicos de gestión, planificación, ejecución, seguimiento y evaluación de las actividades o programas que la escuela misionera indígena lleva a cabo.

# JUSTIFICACIÓN

## **Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas**

De mantenerse la situación actual los libros, folletos, cuadernillos y otros productos editoriales pueden terminar no siendo usados por la comunidad al no estar diseñados o diagramados teniendo las pautas que al tipo de lector motiva en su lectura y aprendizaje. Asimismo, dichos materiales seguirán siendo vulnerables a plagio y manipulaciones indeseadas al estar desprotegidos como material original y además el equipo seguirá incurriendo en infracción de los derechos de autor por las ilustraciones que insertan en sus publicaciones, aunque sean éstas de uso libre, y cualquier sanción repercutirá negativamente en el trabajo que viene realizando el equipo de traducción. Si no se interviene pronto en este problema, el potencial valor de los materiales editoriales que produce el equipo se verá severamente afectados y repercutirá en el impacto de las publicaciones, sea como material de referencia o en reconocimiento.

Si bien no podemos intervenir en todos los problemas creemos que es prioritario fortalecer sus conocimientos sobre edición y publicación. Primero evaluando las publicaciones. Segundo, observando el trabajo de edición y tercero, aconsejando. Este último puede tomar forma de capacitación o taller en edición, denominado, ¿cómo producir un libro?

## **Del equipo de la Escuela Misionera Indígena**

De mantenerse la situación actual el personal de la Escuela Misionera Indígena evidenciará poca eficiencia en el desempeño de sus roles, no se identificará con la entidad, su involucramiento en las actividades será mínimo o nulo, por lo que la escuela misionera indígena no estará teniendo el impacto esperado y el personal seguirá trabajando sin perseguir los objetivos institucionales. Si bien no podemos intervenir en todos los problemas de la institución, creemos que es prioritario desarrollar y/o fortalecer sus conocimientos en gestión y planificación.

Para esto implementaremos un plan de tres etapas: Primero, haciendo un diagnóstico y recolección de datos a fin de conocer la situación actual en la que se encuentran las diferentes áreas de la institución a fin de buscar el funcionamiento adecuado de cada una. Segundo, elaboraremos un plan de capacitación que brinde conocimiento en temas relacionados a gestión y; Tercero, juntamente con el personal se elaborará un plan estratégico de 2 años.

# DESCRIPCIÓN DE LAS PROPUESTAS

## **Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas**

Esta propuesta desea contribuir a la protección del contenido original que produce el equipo de traducción de los Kichwas, al buen uso de los recursos de autoría de uso libre y mejoramiento de los procesos de edición, como es el diseño y diagramación.

Para lograr esto, implementaremos tres líneas de acción:

- Taller informativo sobre desarrollo de contenido original.
- Taller informativo sobre la importancia de los derechos de autor.
- Mejoramiento de producción de materiales: En base a capacitación en edición.

## **Del equipo de la Escuela Misionera Indígena**

Esta propuesta busca contribuir al fortalecimiento, crecimiento y expansión de la escuela misionera indígena.

Para lograr esto, implementaremos tres líneas de acción:

- Diagnóstico actual de la institución
- Implementación de un modelo de gestión
- Formulación de plan estratégico de 2 años.

***Fecha tentativa de inicio del proyecto:***  
*Segunda o Tercera semana de octubre de 2022*

***Fecha tentativa de fin del proyecto:***  
*Segunda semana de diciembre de 2022*

# OBJETIVO DEL PROYECTO

## Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas

### Objetivo General:

Contribuir a la protección de contenido original. Contribuir a la información de los derechos de autor. Asesorar en diseño y diagramación.

### Objetivos específicos:

1. **El equipo tiene conocimiento de la protección de contenido original.** Con este objetivo proponemos implementar algunas acciones, con base en la teoría de desarrollo de material intelectual que permita que el equipo valore el contenido que viene trabajando para su publicación.
2. **El equipo tiene conocimiento de derechos de autor y propiedad intelectual.** Con este objetivo proponemos implementar un diálogo o taller con base en la ley de propiedad intelectual a fin de crear conciencia en el valor de los derechos de autor, tanto de lo que produce el equipo como de los recursos que usa de terceros.
3. **El equipo tiene conocimiento de edición.** Con este objetivo proponemos implementar un taller de edición a fin de capacitar al equipo en producción editorial, diseño y diagramación.

## Del equipo de la Escuela Misionera Indígena

### Objetivo General:

Contribuir a la capacitación del personal de la escuela misionera indígena a fin de que el equipo pueda desarrollar un marco común para el diseño, implementación y gestión de programas, incluyendo seguimiento y evaluación orientados a una gestión basada en resultados.

### Objetivos Específicos:

1. **El equipo tiene conocimiento de sus roles y funciones establecidas.** Con este objetivo proponemos implementar algunas acciones, con base en la teoría de desarrollo organizacional.
2. **El equipo tiene conocimiento de cómo ejecutar las actividades de la escuela a fin de alcanzar los objetivos propuestos.** Con este objetivo proponemos implementar una capacitación en desarrollo de plan estratégico.
3. **Conocimientos básicos de gestión, planificación y ejecución.** Con este objetivo proponemos implementar una capacitación en planificación según un modelo gestión más idóneo para la institución.

# RESULTADOS ESPERADOS

## Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas

- Los productos editoriales están protegidos ante posibles intentos de plagio en un 50%
- Se trabaja con ética y respeto a las normas editoriales en un 60%
- Se reconoce en un 50% el valor potencial de los materiales editoriales que produce el equipo.

Actividad	Indicador	Verificador
<ul style="list-style-type: none"><li>• Evaluación de los productos editoriales.</li><li>• Taller de capacitación</li></ul>	3 talleres con 3 asistentes por taller.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lista de participantes</li><li>• Fotografías del taller</li><li>• Memorias del taller</li></ul>

## Del equipo de la Escuela Misionera Indígena

- El desempeño del personal según sus roles mejoró en un 50%
- Existe una eficiencia del 60% en el desempeño de sus actividades
- El personal mejoró el trabajo enfocado en los objetivos institucionales en un 50%

Actividad	Indicador	Verificador
<ul style="list-style-type: none"><li>• Diagnóstico situacional de la institución</li><li>• Implementación de un modelo de gestión</li><li>• Formulación de plan estratégico de 2 años.</li></ul>	3 talleres con 4 asistentes por taller.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lista de participantes</li><li>• Fotografías del taller</li><li>• Memorias del taller</li></ul>

# METODOLOGÍA

## **Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas**

La primera semana se evalúa los materiales producidos por el equipo, se observa el proceso de edición y se toman apuntes. Se prepara el syllabus con temas que aborden la problemática relacionada a edición y publicación editorial. Se presenta al líder del equipo el syllabus. Se recibe del líder del equipo el cronograma que establece para nosotros y que nos permita implementar los 3 talleres. La segunda y tercera semana se implementa la capacitación. La cuarta semana se visita la comunidad para la prueba de material, se levanta las observaciones de los usuarios, se elabora una propuesta de diagramación piloto y se le entrega al líder del equipo.

Taller informativo sobre desarrollo de contenido editorial

- Dos sesiones teórico-prácticas. Se expone el tema, se propone el ejercicio correspondiente y se asesora a los participantes en su resolución para asegurar la retroalimentación.

Taller informativo sobre la importancia de los derechos de autor.

- Dos sesiones teórico-prácticas. Se lee la ley de propiedad intelectual en los párrafos de competencia para el equipo, se propone el ejercicio correspondiente y se asesora a los participantes en su resolución a fin de asegurar la retroalimentación.

Taller de capacitación en edición.

- Cuatro sesiones teórico prácticas. Se expone el tema, se propone el ejercicio correspondiente y se asesora a los participantes en su resolución para asegurar la retroalimentación.

## **Del equipo de la Escuela Misionera Indígena**

La primera semana se brindará un test sobre desempeño y se recopilará información. La segunda semana, se hará un diagnóstico situacional y se prepara el syllabus con temas que aborden la problemática. La tercera semana se implementará la capacitación y la cuarta semana se trabajará en la formulación del plan estratégico.

Taller de capacitación en gestión

- Cuatro sesiones teórico prácticas. Se expone el tema, se propone ejercicios correspondientes y se asesora a los participantes en su resolución para asegurar la retroalimentación.

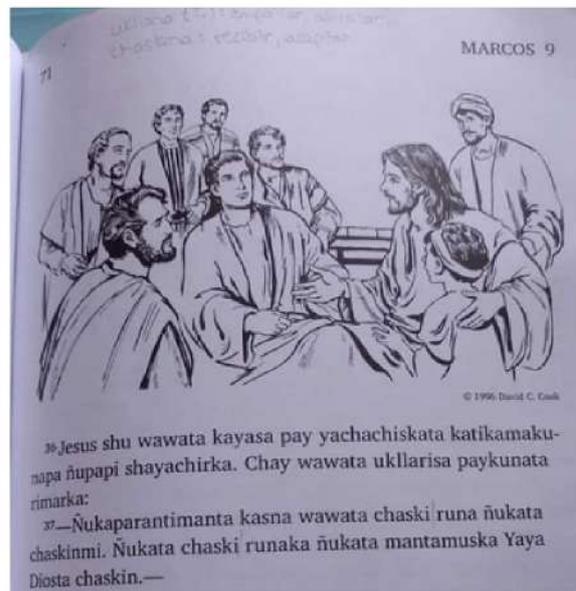
Formulación de plan estratégico

- Se trabaja en conjunto con el líder y el personal de la escuela misionera indígena el plan estratégico para dos años.

# BENEFICIARIOS

## Del equipo de traducción de la Biblia a los Kichwas

- **Beneficiarios directos:** El equipo de traducción de la Biblia y alfabetización de los Kichwas del Napo.
- **Beneficiarios indirectos:** Los creyentes hombre, mujeres, jóvenes, adolescentes y niños de la etnia Kichwas que leen los materiales que produce el equipo de traducción, así como los potenciales lectores de la comunidad Kichwa.



# BENEFICIARIOS

## Del equipo de la Escuela Misionera Indígena

- **Beneficiarios directos:** El personal que sirve en la Escuela Misionera Indígena entre los Urarina.
- **Beneficiarios indirectos:** Los alumnos de la escuela misionera indígena. Los creyentes hombre, mujeres, jóvenes, adolescentes y niños de la etnia Urarina que son impactados en su convivencia con los alumnos de la escuela misionera indígenas. Los miembros de las etnias hasta donde llegue el alcance de la Escuela Misionera Indígena.



# PRESUPUESTO

PARA 08 SEMANAS (02 meses)

GASTOS	Cant.	Precio Unitario	Total en Soles	Total en Dólares
<b>GASTOS DE DESPLAZAMIENTO</b>				
Pasaje aéreo Lima - Iquitos - Lima*	1	S/. 450.00	S/. 450.00	\$ 118.43
Pasaje avioneta Iquitos - Kichwa - Iquitos**	1	S/. 500.00	S/. 500.00	\$ 131.57
Pasaje Iquitos - Urarina - Iquitos**	1	S/. 300.00	S/. 300.00	\$ 78.94
Pasaje para mototaxi	1	S/. 100.00	S/. 100.00	\$ 26.31
<b>GASTOS DE INSTALACIÓN</b>				
Hospedaje por 02 meses ***	2	S/. 300.00	S/. 600.00	\$ 157.89
Luz y agua por 02 meses ***	2	S/. 70.00	S/. 140.00	\$ 36.84
Alimentación por 02 meses	2	S/. 300.00	S/. 600.00	\$ 157.89
Productos de aseo personal y útiles.	1	S/. 100.00	S/. 100.00	\$ 26.31
Estadía en la comunidad Kichwa y Urarina	1	S/. 100.00	S/. 100.00	\$ 26.31
<b>IMPREVISTOS</b>	1	S/. 100.00	S/. 100.00	\$ 26.31
<b>TOTAL EN SOLES</b>			<b>S/. 2,990.00</b>	
			<b>TOTAL EN DOLARES</b>	<b>US\$ 786.8</b>

Tipo de cambio de dólar a soles = S/. 3.80

\* Costo aproximado de pasaje de avión Lima-Iquitos-Lima incluye tasas de vuelo y 01 equipaje en bodega.

\*\* Estamos programando 01 viaje en avioneta a la comunidad indígena de los Kishwa o a la comunidad indígena de los Matses para hacer la evaluación de los materiales editoriales in situ.

\*\* En relación a la visita a la comunidad indígena Urarina el misionero Marcos Costa se ha comprometido en asumir el costo del pasaje y estamos contando S/300.00 para gastos en la comunidad, algún imprevisto o gastos parcial de pasaje si el hermano Marcos no pudiera asumir el total del pasaje u otro imprevisto que se pueda dar en la visita a las Urarina.

\*\*\* El alojamiento es en la base de Iquitos, casa de la hna. Noida, los costos que figuran en el presupuesto tanto de hospedaje, luz y agua, son los costos que ellos nos han alcanzado por mes.

# RECURSOS

- **Recursos Materiales:** Cuaderno, marcadores, papelógrafos, laptop, entre otros.
- **Recursos Financieros:** Donación monetaria de socios del proyecto y venta de merchandising.
- **Recursos humanos:** 01 capacitadora, quien a su vez, brindará asesoría, hará trabajo de campo, tomará fotos, redactará los informes y memoria del taller. A continuación se brinda CV.

## CURRICULUM VITAE

### PERFIL

Soy, Sara Marina Ypanaqué Luyo, nací en Lima, capital del Perú. De profesión diseñadora y administradora. Mi primera profesión es diseñadora (a nivel técnico) especializada en diseño editorial. Mi segunda profesión es administradora (a nivel universitario). Con estudios de maestría en administración con mención en gestión pública (pendiente: sustentación de tesis), tengo interés en formulación y gestión de proyectos con enfoque social.



Alumna del Diplomado de Misiones del SEBAP, próxima a graduarse. Alumna del Curso Fundamental en AEL (cursando el último curso de los CF). Actual alumna del programa de líderes en Christian Leaders Institute.

Desde Enero del 2009, miembro de la Iglesia Alianza Cristiana y Misionera de San Juan de Lurigancho, siendo parte del ministerio de niños, AMIGOS AGAD. Zona 1. Desde setiembre del 2015, miembro de AEL Perú, ministerio que es parte del movimiento misionero por la traducción de la Biblia. Desde junio del 2022, miembro de la Sociedad Misiológica Evangélica (Evangelical Missiological Society) que existe para facilitar el apoyo académico de la Gran Comisión.

Antes de mi llamado al ministerio bíblico y mi servicio en la misión de Dios, trabajé como diseñadora freelance para dos casas editoriales. En cuanto al área administrativa mi experiencia fue administrando una oficina de servicios gráficos.

El Espíritu Santo usó mi profesión para acercarme al trabajo transcultural. Fue en el año 2012 cuando un día mi cliente, la Sociedad Bíblica Peruana, a través de su área editorial, nos solicitó diseñar una cartilla de transferencia, solicitud que la SBP habían recibido del equipo de alfabetización al quechua de Huánuco. No diseñé la cartilla, de eso estuvo a cargo el diseñador de mi oficina, mi rol fue coordinar el proceso de edición y para ello me entrevisté con una misionera lingüista quien me explicó el proceso de traducción de la Biblia, lo cual me impactó y usó Dios para involucrarme más activamente en el ministerio bíblico.

## **HISTORIAL LABORAL MINISTERIAL**

### **FACILITADORA DE CURSOS DE MISIONES**

Por invitación | Desde Julio 2022 a la actualidad

### **COORDINADORA DE COMUNICACIÓN**

AEL Perú | Enero 2021 a la actualidad

### **COORDINADORA DE ORACIÓN**

AEL Perú | Marzo 2020 a Diciembre 2020

### **COORDINADORA DE COMUNICACIÓN**

Alianza Global Wycliffe - Área América | Enero 2018 a Diciembre 2019

### **REPRESENTANTE DE RELACIONES PÚBLICAS**

AEL Perú | Setiembre 2015 a Febrero 2020

### **ESCRITORA PARA LA REVISTA MISIONERA VAMOS**

SIM Latinoamérica | Mayo 2013 a Junio 2015

### **RESPONSABLE DE LA DIRECCIÓN DE ARTE Y DIAGRAMACIÓN**

Revista de Especializada para Maestras de Educación Primaria

Editora Perú Libros SAC | Enero 2009 a Enero 2013

### **RESPONSABLE DE LA DIRECCIÓN DE ARTE Y DIAGRAMACIÓN**

Revista de Especializada para Maestras de Educación Inicial

Editorial Ariadna SAC | Mayo 2005 a Enero 2013

### **DISEÑADORA Y ADMINISTRADORA**

Publisar | Abril 2004 a Octubre 2010

### **ADMINISTRADORA**

Dedo Creativo | Enero 2012 a Diciembre 2013

# FINANCIAMIENTO

- **Donante:** Se extiende la invitación a participar como socio financiero, cubriendo los S/. 2,900.00 nuevos soles o su equivalente en dólares que es, \$ 786.80 dólares americanos.
- Nuestra relación con el donante será de socio, pues consideramos que no solo es donación de dinero sino una sociedad a fin de que juntos cumplamos el mandato de hacer discípulos "hasta lo último de la tierra", es decir, tanto el que va como el que aporta económicamente, ambos estamos cumpliendo la Gran Comisión no solo en nuestra Jerusalen, Judea y Samaria, sino también en llegar "hasta lo último de la tierra", como es el caso del presente proyecto.
- **Venta de productos:** A través de venta de merchandising buscamos cubrir gastos que no están contemplados en el presupuesto. Este rubro es dirigido solo a los que viven en Lima Metropolitana.

## MERCHANDISING, IDEAL PARA REGALO O EVENTO MISIONERO

Fotos de productos referenciales



### TOMATODO

- Con diseño personalizado
- En color plateado o blanco
- Botella de 600ml
- Con tapa rosca o tapa chupón.
- Material: Aluminio
- Viene en caja

s/. **35.<sup>00</sup>**



### TAZA INTERIOR COLOR

- Con diseño personalizado
- Taza con color interior y aza de color
- Capacidad: 11 oz.
- Material: Porcelana
- Viene en caja

s/. **30.<sup>00</sup>**



## TAZA DORADA O PLATEADA

- Con diseño personalizado
- Material: Porcelana
- Viene en caja

s/. **40.00**



## CAJA DE SORPRESA

- Caja de regalo personalizada
- Caja con diseño personalizado
- Con copa o taza o tomatodo
- Con fotos con diseño
- Con marco de foto de madera o metal
- Incluye chocolate o libreta.

s/. **100.00**



## CAJA DE SORPRESA GRADUACIÓN

- Caja con diseño personalizado
- Con taza personalizada
- Con peluche
- Con chocolate La Ibérica - Corazón o Ferrero Rocher.
- Con 01 Toppers o 01 recuerdo de graduación.
- Con peluche
- Con moño de regalo dorado
- Con 02 tarjeta memoria personalizada A5

s/. **145.<sup>00</sup>**



## CAJA DE SORPRESA PARA CUMPLEAÑOS DESDE

s/. **60.<sup>00</sup>**



**CUADERNOS Y  
AGENDAS  
PERSONALIZADAS  
DESDE**

**s/. 50.<sup>00</sup>**



## AGENDAS EJECUTIVAS O PLANNING

- Diseño de la tapa personalizado en alto relieve o pan de oro
- Material: biocuero
- Hojas blanco o marfil
- Impresión a 02 colores agenda (no personalizado)
- Impresión a 01 color planning (personalizado)

s/. **65.<sup>00</sup>**

# EVALUACIÓN

Se solicitará al líder del equipo de traducción que pueda monitorear la ejecución de la capacitación y evaluar los resultados. Además de los indicadores de las actividades establecidas, se evaluará también qué resultados han dado las actividades en beneficio de todos los miembros del equipo (beneficiarios directos).

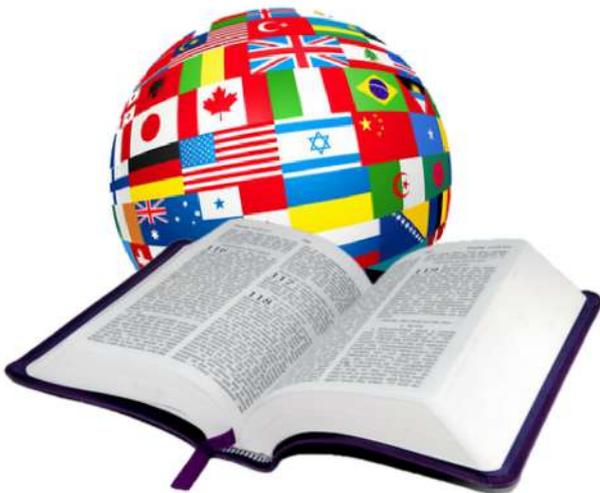
Se solicitará al hno. Marcos Costa que pueda monitorear la ejecución de la capacitación y evaluar si los resultados se cumplieron. Además de los indicadores de las actividades establecidas, se evaluará también qué resultados han dado las actividades en beneficio de todos los miembros del equipo (beneficiarios directos).

# AGRADECIMIENTOS

Agradezco de antemano, Dios pone en vuestro corazón, el que puedan sumarse como socio ministerial al presente proyecto. Toda sugerencia es bien recibida. Si luego de haber leído el proyecto surge en ti una idea que contribuya a potenciar el proyecto, me gustaría saber más.

Que sea el Espíritu Santo quien guíe y siga dando forma al presente proyecto. Si Dios quiere hacer cambios yo estoy atenta a todo lo que Dios quiera hacer, pues la obra es de Él y no nuestra.

*Oramos que si Dios te confirma apoyar  
el proyecto, nos podamos reunir.  
¡Juntos en la misión de Dios!*



## Contacto

Sara Marina Ypanaqué Luyo

WhatsApp: +51993621547

Email: [saramyl@yahoo.es](mailto:saramyl@yahoo.es)